

Учреждение образования “Белорусский государственный экономический университет”

УТВЕРЖДАЮ

Ректор учреждения образования
“Белорусский государственный
экономический университет”

В.Н.Шимов

“ ” ’ 2015 г.

Регистрационный № УД 1787-15 /уч.

КОММУНИКАТИВНАЯ ГРАММАТИКА

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной
дисциплине для специальности
1-230102 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
(по направлениям)»

2015

СОСТАВИТЕЛЬ: *И.И. Лапуцкая*, старший преподаватель кафедры белорусского и русского языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

С.И. Лебединский, заведующий кафедрой теории и методики преподавания русского языка как иностранного Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент.

И.И. Новосельцева, заместитель декана факультета международных бизнес-коммуникаций учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой белорусского и русского языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

(протокол № 10 от 11.05.2015 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

(протокол № 5 от 24.06. 2015 г.)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Коммуникативная грамматика» является составной частью подготовки по русскому языку квалифицированных специалистов в области лингвистического обеспечения межкультурной экономической коммуникации. Учебная дисциплина «Коммуникативная грамматика» предназначена будущим специалистам в области коммуникативных технологий, переводчикам-референтам, профессиональные требования к которым предполагают высокий уровень практической грамотности, умение владеть словом.

«Коммуникативная грамматика» – учебная дисциплина, которая является неотъемлемым структурным компонентом изучения иностранного языка, наряду с практикой устной и письменной речи и практической фонетикой. Знание грамматики русского языка и овладение ее структурой помогает студентам понять языковые явления и процессы, происходящие в языке, осознать грамматически правильный порядок построения речевых конструкций и связных предложений. Коммуникативная грамматика исследует различные языковые явления и понятия и помогает осознанно подходить к изучению иностранного языка, иметь представление о системности изучаемого языка. Коммуникативная грамматика непосредственно воздействует на процесс формирования языковой компетенции студентов и ориентирована на формирование у студентов навыков и умений как письменной, так и устной разговорной речи, в том числе и на профессиональном уровне.

Результаты освоения данной учебной дисциплины так или иначе сказываются на многих других практических курсах, входящих в программу обучения специалистов по коммуникативным технологиям в бизнесе (рекламе, связям с общественностью, межкультурной коммуникации), переводчиков-референтов, которые должны грамотно оформить перевод как на родном, так и на иностранном языках. В дальнейшем приобретенные навыки влияют на успешность прохождения производственной практики и написания курсовых и дипломных работ. Все это делает занятия по данной дисциплине исключительно важными для обучающихся.

Цель преподавания учебной дисциплины «Коммуникативная грамматика» – формирование коммуникативной компетенции, т.е. практическое владение иностранным языком (аудирование, понимание письменного текста, диалогической и монологической речи).

Программа учебной дисциплины «Коммуникативная грамматика» направлена на решение следующих **задач**:

- 1) усвоение комплекса грамматических знаний, необходимых для практической деятельности переводчиков;
- 2) овладение грамматическими и языковыми понятиями и категориями, которые отражают систему и структуру языка;

3) формирование навыков выбора эффективного способа перевода с иностранного (в данном случае русского) языка или на иностранный язык с родного определенных речевых структур и высказываний.

Изучение материала учебной дисциплины «Коммуникативная грамматика» предполагает продуктивное овладение грамматическими знаниями в рамках изучаемых лексических тем. Структура и содержание учебной дисциплины основаны на принципе коммуникативной направленности обучения, но в то же время на принципах системности и традиционности обучения практической грамматике иностранного языка. Сознательно-коммуникативный подход к обучению грамматике помогает активизировать порождение речи на иностранном языке.

Учебная программа учебной дисциплины «Коммуникативная грамматика» соответствует уровню коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (УКНПД) владения иностранным языком.

В результате изучения учебной дисциплины студенты должны:

ЗНАТЬ основные грамматические понятия и категории; задачи и функции коммуникативной грамматики;

УМЕТЬ:

- самостоятельно объяснять основные грамматические понятия и категории; задачи и функции практической грамматики;

- практически применять полученные знания, употребляя определенные грамматические структуры в связной речи и выстраивая грамматически правильные предложения и высказывания;

- анализировать грамматические явления и структуры,

- выделять главную и дополнительную информацию каждой смысловой части сообщения и идентифицировать ее с достаточной степенью полноты, глубины и точности;

- эффективно использовать полученные теоретические знания для применения их на практике, т.е. в речи, и в осуществлении профессиональной (переводческой) деятельности;

- осуществлять поиск и анализ необходимых грамматических структур для перевода текстов различной сложности и различной направленности;

- производить анализ информации;

- семантизировать наиболее важные в смысловом отношении фрагменты текста; устанавливать характер эксплицитной и имплицитной внутритекстовой связи между предложениями текста;

- продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение);

- интерпретировать и оценивать информацию;

- аргументировать собственную позицию в ходе обсуждения грамматических проблем;

- делать упражнения и тесты, служащие закреплению учебного материала;

ИМЕТЬ НАВЫКИ:

- практического применения изучаемых грамматических явлений;
- методики анализа грамматического явления и структуры;
- анализа получаемой информации.

Изучение учебной дисциплины «Коммуникативная грамматика» проводится на запланированных учебным планом аудиторных занятиях; путем самостоятельной работы в процессе обучения.

В соответствии с учебным планом УВО учебная программа по учебной дисциплине «Коммуникативная грамматика» рассчитана на 138 часов, из них всего часов аудиторных – 70, в том числе 70 часов – практические занятия (36 часов – в 5 семестре, 34 часа – в 6 семестре). Форма получения образования – дневная.

Средствами мониторинга учебного процесса являются контрольные работы и тесты по изучаемым темам. Рекомендуемые формы контроля – зачет (5 семестр), дифференцированный зачет (6 семестр).

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Морфология (обобщение)

Самостоятельные части речи. Служебные части речи. Основные значения предложно-падежных конструкций. Основные значения и употребление союзов. Основные значения частиц. Модальные слова. Междометия.

Тема 2. Глагол и глагольные формы (обобщение)

Неопределенная форма глагола. Употребление инфинитива. Две основы глагола. Спряжение глагола. Категория лица. Категория вида (СВ и НСВ). Категория времени. Категория наклонения. Категория залога. Действительный и страдательный залог. Формальное выражение страдательного залога. Активные и пассивные конструкции. Глаголы движения (бесприставочные, с приставками). Глагольное управление.

Причастие как форма глагола. Образование причастий. Причастный оборот. Употребление полной и краткой форм.

Деепричастие. Образование деепричастий. Деепричастный оборот. Замена деепричастного оборота синонимическими конструкциями.

Выражение действия действительными и страдательными оборотами. Значение, образование, употребление действительных и страдательных оборотов. Действительные и страдательные обороты с формально выраженным субъектом действия. Действительные и страдательные обороты с формально невыраженным субъектом действия. О роли субъекта действия в действительных и страдательных оборотах. Употребление в страдательных оборотах глагола-связки БЫТЬ. Выражение состояния страдательными оборотами.

Тема 3. Синтаксис. Структура простого и сложного предложения

Простое предложение. Виды предложений по цели высказывания. Утвердительные и отрицательные предложения. Основные структурные схемы простого предложения. Однокомпонентные предложения.

Выражение безличности.

Сложные предложения с различными вариантами выражения сочинительной связи частей. Правила построения сложных синтаксических конструкций. Сочинительные союзы.

Сложноподчиненное предложение. Отношения обусловленности в разных структурных типах предложений. Способы и средства выражения отношения обусловленности (причины, условия, уступки).

Тема 4. Порядок слов в простом предложении

Простое предложение. Функции порядка слов. Порядок слов в словосочетании. Порядок слов в простом предложении. Порядок слов и интонация. Прямой и обратный порядок слов. Расположение слов в экспрессивно окрашенной речи. Основные словопорядковые конструкции

русского языка. Порядок слов и контекст. Правила порядка слов в русском языке. Варианты расположения главных и второстепенных членов предложения.

Тема 5. Выражение субъекта

Способы выражения субъекта. Предложения с обобщенным субъектом.

Понятие о грамматическом и семантическом субъекте. Выражение грамматического субъекта.

Понятие о предикате предложения. Способы выражения предиката. Способы выражения именного предиката. Способы выражения составного глагольного предиката.

Выражение логико-смысловых отношений в простом предложении. Выражение объектных отношений.

Тема 6. Однородные члены предложения

Однородные члены предложения. Способы соединения однородных членов (сочинительные, противительные, разделительные). Понятие об обобщающем слове.

Тема 7. Обособленные члены предложения

Обособленные члены предложения: порядок слов, семантика, пунктуация.

Тема 8. Вводные слова и сочетания

Вводные слова и сочетания. Виды по значению. Особенности употребления.

Тема 9. Выражение необходимости, ненужности, чувств

Выражение необходимости. Оттенки значения необходимости и средства их выражения.

Выражение ненужности. Смысловые оттенки общего значения ненужности.

Обозначение чувств. Способы выражения чувств: синтетический способ (глагольной формой) и аналитические способы (глагольно-именными словосочетаниями).

Тема 10. Выражение возможности / невозможности

Выражение возможности / невозможности. Оттенки значений возможности / невозможности. Средства выражения возможности / невозможности.

Выражение наличия / отсутствия у кого-либо возможности для совершения действия.

Способность / неспособность лица к выполнению какого-либо действия. Потенциально возможное / невозможное действие: действие, соотнесенное с

конкретным субъектом; действие, соотнесенное с обобщенным субъектом. Свойство предмета, его способность, пригодность к чему-либо.

Вероятность / невероятность действия.

Допустимость / недопустимость какого-либо действия; разрешение / запрещение. Возможность / невозможность какого-либо факта.

Тема 11. Выражение побуждения к действию

Выражение побуждения к действию (просьба; совет, предложение; требование, приказ, распоряжение, команда; приглашение; запрещение; требование прекратить действие). Средства выражения побуждения. Средства выражения просьбы. Средства выражения совета, предложения. Средства выражения требования, приказа, распоряжения, команды. Средства выражения приглашения. Средства выражения запрещения. Средства выражения требования прекратить действие.

Тема 12. Выражение желательности и опасения

Выражение желательности. Выражение желания, стремления, непосредственной потребности совершить какое-либо действие. Выражение желательности какого-либо события (субъект действия и субъект, испытывающий желание, не совпадают). Выражение пожелания в адрес кого-либо (другого лица), чего-либо. Лексико-семантическая группа значения желательности.

Выражение опасения. Конструкции, выражающие опасение.

Тема 13. Особые случаи употребления видо-временных форм

Особые случаи употребления видо-временных форм. Форма настоящего времени. Форма будущего совершенного. Форма прошедшего совершенного. Форма будущего несовершенного.

Тема 14. Выражение ирреального действия

Выражение ирреального действия. Оттенки значения ирреального действия и средства их выражения. Употребление сослагательного наклонения.

Тема 15. Выражение наличия и отсутствия

Выражение наличия, существования. Средства выражения наличия, существования. Наличие свойств, качеств.

Выражение отсутствия. Основные средства выражения отсутствия.

Выражение отсутствия конструкциями ГДЕ (Ж, ЖЕ) + inf, КОГДА (Ж, ЖЕ) + inf, КУДА (Ж, ЖЕ) + inf, ЧТО (Ж, ЖЕ) + inf.

Тема 16. Выражение принадлежности

Выражение принадлежности (указание на владельца, указание на предмет обладания). Выражение принадлежности притяжательными местоимениями МОЙ, ТВОЙ, НАШ, ВАШ и личными местоимениями ЕГО,

ЕЁ, ИХ. Особенности употребления личных местоимений с предлогом в притяжательном и указательном значениях.

Выражение принадлежности существительными в родительном падеже и притяжательными прилагательными.

Выражение принадлежности притяжательным местоимением СВОЙ и личными местоимениями в притяжательном значении.

Выражение принадлежности предложно-падежными конструкциями.

Притяжательные прилагательные.

Тема 17. Выражение отрицания

Выражение отрицания. Способы выражения отрицания. Выражение отрицания частицей НЕ и словом НЕТ. Употребление родительного и винительного падежей при отрицании. Выражение отсутствия лица, предмета, явления, признака. Выражение невозможности действия при отсутствии условий, необходимых для его осуществления. Усиление отрицания.

Конструкции ГДЕ ТАМ + сущ. (глагол, наречие, прил.), КАКОЙ (КАКАЯ, КАКОЕ, КАКИЕ) ТАМ + сущ. (глагол, наречие, прил.) для передачи значения экспрессивного отрицания.

Тема 18. Выражение неуверенности, неопределенности и сопоставления

Выражение неуверенности. Способы выражения неуверенности: предположение о вероятности какого-либо действия, факта; предположение о вероятности какого-либо действия, факта с оттенком опасения, испуга; надежды, желания; предположение о вероятности какого-либо действия, факта, оцениваемого как последняя возможность, единственное, что можно предположить; предположение относительно качеств, свойств какого-либо предмета, обстоятельств какого-либо действия; предположение о том, что представляет собой какой-либо предмет; предположение, уточняющее, усиливающее первоначальное предположение; предположение о вероятности какого-либо крайнего случая, чрезвычайного факта, основанное на неточном знании. Средства выражения сомнения. Средства выражения неопределенности впечатления, неточности знания, неуверенности в оценке чего-либо.

Выражение неопределенности. Средства выражения неопределенности. Выражение неопределенности неопределенно-личными предложениями. Выражение неопределенности словами с –ТО, –НИБУДЬ, –ЛИБО, КОЕ-. Сравнение употребления частиц –ТО и –НИБУДЬ. Сравнение употребления КОЕ- и ТО-, –ЛИБО и –НИБУДЬ. Выражение неопределенности количества словами НЕСКОЛЬКО и НЕКОТОРЫЕ. Выражение неопределенности количества словами МНОГО и МНОГИЕ.

Выражение сопоставления.

Тема 19. Выражение возвратности

Выражение возвратности. Выражение возвратности глаголами с –СЯ. Выражение возвратности конструкцией «глагол + СЕБЯ».

Тема 20. Выражение взаимности

Выражение взаимности. Выражение взаимности глаголами с –СЯ. Выражение субъектов взаимного действия. Выражение взаимности конструкцией «глагол + ДРУГ ДРУГА».

Тема 21. Выражение эмоционального состояния

Выражение эмоционального состояния. Выражение эмоционального состояния наречно-предикативными конструкциями. Выражение эмоционального состояния прилагательными. Выражение эмоционального состояния глаголами. Выражение причины эмоционального состояния конструкцией «ЗА + вин. падеж». Выражение эмоционального состояния краткой формой страдательного причастия. Выражение эмоционального состояния предложно-падежной конструкцией «В + предл. падеж».

Употребление конструкции ВОТ ЭТО + существительное (глагол) для выражения эмоций.

Тема 22. Выражение предельности и интенсивности

Выражение предельности и интенсивности. Способы выражения предельности и интенсивности: лексический, фразеологический, лексико-морфологический, синтаксический. Словообразовательные типы глаголов со значением небольшой интенсивности или неполноты действия.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер темы	Название темы	Количество аудиторных часов				Количество часов УСР	Иное (литература)	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
5 СЕМЕСТР								
1	Морфология (обобщение)		2					
2	Глагол и глагольные формы (обобщение)		6				[1, с. 136-150, 151-158, 181-186] [2, с. 109-114] [4, с. 48-59]	Контрольная работа
3	Синтаксис. Структура простого и сложного предложения		2				[2, с. 74-79] [5, с. 70-81, 82-91]	
4	Порядок слов в простом предложении		4				[3, с. 236-241] [5, с. 29-41]	Тест
5	Выражение субъекта		4				[1, с. 159, 160-180] [2, с. 79-81, 159-163] [3, с. 10-16, 37-41]	
6	Однородные члены предложения		4				[5, с. 42-49]	
7	Обособленные члены предложения		2				[5, с. 50-63]	
8	Вводные слова и сочетания		2				[5, с. 64-69]	Контрольная

								работа
9	Выражение необходимости, ненужности, чувств		4				[2, с. 117-125] [3, с. 63-69, 70-73, 73-74]	Тест
10	Выражение возможности / невозможности, наличия / отсутствия, вероятности / невероятности, допустимости / недопустимости		4				[2, с. 125-129] [3, с. 93-101]	Тест
			2					Итоговая проверочная работа
	Итого		36					ЗАЧЕТ
6 СЕМЕСТР								
11	Выражение побуждения к действию		2				[2, с. 204-206] [3, с. 121-125]	Тест
12	Выражение желательности и опасения		2				[2, с. 129-132] [3, с. 147-150, 150-152, 152-157]	Тест
13	Особые случаи употребления видо-временных форм		4				[2, с. 159-163] [3, с. 169-171, 172-176, 194-196, 197-199]	Тест
14	Выражение ирреального действия		2				[2, с. 215-219] [3, с. 212-215, 215-217]	Тест
15	Выражение наличия и отсутствия		4				[2, с. 87-94, 395] [3, с. 132, 253-261, 261-267] [4, с. 10-15]	
16	Выражение принадлежности		2				[3, с. 283-288, 289] [4, с. 28-37]	Контрольная работа
17	Выражение отрицания		2				[2, с. 396-398] [3, с. 305-311, 46-47] [4, с. 16-27]	Проверочная работа
18	Выражение неуверенности, неопределенности и		4				[2, с. 250-252, 305-309] [3, с. 328-335, 335-346, 346-348]	

	сопоставления						[4, с. 38-47]	
19	Выражение возвратности		4				[2, с. 164-167] [4, с. 60-65]	Самостоятельная работа
20	Выражение взаимности		2				[2, с. 115-117] [4, с. 66-71]	
21	Выражение эмоционального состояния		2				[2, с. 288] [3, с. 131-132] [4, с. 72-85]	Тест
22	Выражение предельности и интенсивности		2				[3, с. 17-21, 241-242]	Тест
			2					Итоговая проверочная работа
								ДИФФЕРЕНЦИ- РОВАННЫЙ ЗАЧЕТ
	Итого		34					

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине «Коммуникативная грамматика»

В овладении знаниями учебной дисциплины важным этапом является самостоятельная работа студентов. Рекомендуется бюджет времени для самостоятельной работы в среднем 2 часа на 2-х часовое аудиторное занятие.

Основными направлениями самостоятельной работы студента являются:

- первоначально подробное ознакомление с программой учебной дисциплины;
- ознакомление со списком рекомендуемой литературы по дисциплине в целом и ее разделам, наличие ее в библиотеке и других доступных источниках, изучение необходимой литературы по теме, подбор дополнительной литературы;
- подготовка к практическим занятиям по специально разработанным планам с изучением основной и дополнительной литературы;
- подготовка к выполнению диагностических форм контроля (тесты, проверочные работы, контрольные работы и т.п.);
- подготовка к зачетам.

ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. *Битехтина, Г.А.* По-русски – без ошибок!: пособие по грамматике русского языка для иностранных учащихся / Г.А. Битехтина, Е.А. Зелинская, Л.П. Клобукова и др. – М., 1995.
2. *Лебединский, С.И.* Русский язык для иностранцев: полный курс. Russian for Foreigners: Complete Course. В2. Уровень бакалавра и специалиста. Учебник / С.И. Лебединский. – Минск: Научный мир, 2014.
3. *Лобанова, Н.А.* Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов. Систематизирующий курс (3-й год обучения) / Н.А.Лобанова, И.П.Слесарева. – М.: Русский язык, 1988.
4. *Одинцова, И.В.* Русская грамматика в упражнениях. Рабочая тетрадь с комментариями (для иностранных учащихся) / И.В. Одинцова, Н.М. Малашенко, Е.Л. Бархударова. – М.: Русский язык. Курсы, 2010.
5. *Химик, В.В.* Практический синтаксис русского языка: учебно-методич. пособие для иностранных учащихся / В.В. Химик. – СПб.: Златоуст, 2010.

Дополнительная:

- Бабалова, Л.Л.* Практикум по русской грамматике: в 2 ч / Л.Л. Бабалова, С.И. Кокорина. – М.: Русский язык. Курсы, 2011. – Ч. 2. Синтаксис простого и сложного предложения.

Валеева, Л.Ш. Грамматика русского предложения. Первый сертификационный уровень: учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Л.Ш.Валеева. – М.: РУДН, 2013.

Глазунова, О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология / О.И. Глазунова. – СПб.: Златоуст, 2003.

Глазунова, О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях: в 2 ч. / О.И. Глазунова. – СПб.: Златоуст, 2011. – Ч. 2. Синтаксис.

Егорова, А.Ф. Трудные случаи русской грамматики: сб. упражнений по русскому языку как иностранному / А.Ф. Егорова. – СПб.: Златоуст, 2008.

Колосницына, Г.В. Грамматические этюды. Трудные разделы грамматики русского языка / Г.В. Колосницына, М.Н. Макова, Л.Н. Шведова, Л.П. Шипицо. – М.: Русский язык. Курсы, 2009.

Лапуцкая, И. И. Практическая грамматика русского языка. Синтаксис : учеб. пособие / И.И. Лапуцкая, С.С. Хоронко. – Минск: БГЭУ, 2014.

Русский язык. Синтаксис сложного предложения / М.Н. Аникина, Н.В. Кутукова, Л.Н. Ольхова [и др.]. – М.: Дрофа, 2006.

Синтаксис: практич. пособие по русскому языку как иностранному / И.С. Иванова, Л.М. Карамышева, Т.Ф. Куприянова [и др.]. – СПб.: Златоуст, 2008.

Скворцова, Г.Л. Глаголы движения – без ошибок / Г.Л. Скворцова. М.: Русский язык, 2008.

Федотова, И.Э. Русский язык для экономистов. Изучаем профессиональную лексику: учеб.-метод. пособие / И.Э. Федотова, С.С. Хоронко. – Минск: БГЭУ, 2012.

Хавронина, С.А. Обучение иностранцев порядку слов в русском языке / С.А. Хавронина, О.А. Крылова. – М.: Рус. яз., 1989.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО

на ____ / ____ учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
_____ (название кафедры) (протокол № ____ от _____ 20__ г.)

Заведующий кафедрой

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О.Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

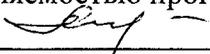
Декан факультета

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О.Фамилия)

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
1. Коммуникативная грамматика (английский язык)	Кафедра межкультурной экономической коммуникации	Существенных недостатков в программе не замечено, с основным содержанием и наполняемостью программы согласны. 	Одобрено и рекомендовано к утверждению на заседании кафедры пр. №10 от 11.05.2015 г.